

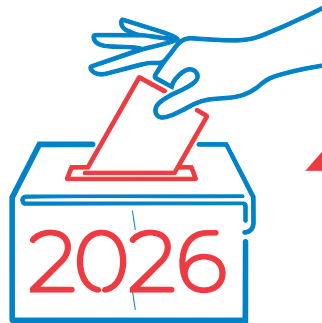


Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu
easyvoterguide.org

LWV LEAGUE OF WOMEN VOTERS'
OF CALIFORNIA
EDUCATION FUND

Lá Phiếu

Của Bạn



Tiếng Nói

Của Bạn



NGÀY 3 THÁNG 11 NĂM 2026 ■ TỔNG TUYỂN CỬ CALIFORNIA

**QUÝ VỊ ĐÃ
GHI DANH ĐI
BẦU CHƯA?**

Ngày 19 tháng 10, 2026

Là ngày cuối để ghi danh đi bầu trong cuộc bầu cử này.

Ngày 3 tháng 11, 2026

Ngày Bầu Cử Địa điểm bỏ phiếu của bạn mở cửa từ 7:00 sáng đến 8:00 tối.

Hãy sẵn sàng để:

- Ghi danh để bỏ phiếu **trước ngày 19 tháng 10** tại registertovote.ca.gov.
- Kiểm tra ghi danh của bạn để đảm bảo nó được cập nhật. Nếu chữ ký của bạn đã thay đổi theo thời gian thì hãy ghi danh lại để cập nhật chữ ký của bạn tại voterstatus.sos.ca.gov.
- Nếu bạn muốn nhận tài liệu bầu cử bằng một ngôn ngữ khác với tiếng Anh, hãy làm lựa chọn đó tại voterstatus.sos.ca.gov.

This guide is also available in English ■ Esta guía también está disponible en español

本指南也有中文版 ■ 이 안내서는 한국어로도 제공됩니다

NHỮNG GÌ BÊN TRONG HƯỚNG DẪN NÀY

Trợ Giúp Cho Cử Tri	2	Các Dự Luật Tiểu Bang	4-14
Về Cuộc Tổng Tuyển Cử Năm	3	Cách Để Bỏ Phiếu	15
Các Tòa Án và Thẩm Phán Của California	4		

★ Trợ Giúp Cho Cử Tri

VOTE411 , là một hướng dẫn về bầu cử trực tuyến từ <i>League of Women Voters</i>	VOTE411 giúp bạn dễ dàng xem mọi điều sẽ có trên phiếu bầu của bạn, bao gồm các ứng cử viên, và các dự luật cấp liên bang, tiểu bang và địa phương. Bạn cũng có thể xem địa điểm bỏ phiếu của mình. Nhập địa chỉ của bạn tại VOTE411.org .	
Hướng Dẫn Thông Tin Cử Tri Chính Thức Từ Văn Phòng Thư Ký Tiểu Bang California	Ngoài phiếu bầu, tất cả cử tri đã ghi danh sẽ nhận được <i>Hướng dẫn Thông Tin Cử Tri</i> từ Tiểu Bang. Hướng dẫn này bao gồm các nguồn tài liệu về bầu cử, và các bản lý lịch từ các ứng cử viên. Tìm <i>Hướng Dẫn Thông Tin Cử Tri Chính Thức</i> trực tuyến tại voterguide.sos.ca.gov .	
Các Văn Phòng Bầu Cử Quận Hạt	Bạn có thể thấy các cuộc tranh cử khác trên phiếu bầu của bạn. Nếu vậy, bạn sẽ nhận được <i>Hướng dẫn Thông tin Cử tri Quận</i> . Tìm Văn phòng Bầu cử Quận của bạn trực tuyến tại sos.ca.gov/county-elections-offices .	
Các số điện thoại dành cho cử tri này được cung cấp bởi Văn phòng Thư ký Tiểu bang California.	Cử tri muốn tìm hiểu thêm thông tin có thể gọi cho Bộ trưởng Ngoại giao theo các số điện thoại sau: ENGLISH ESPAÑOL / SPANISH 中文 / CHINESE हिन्दी / HINDI 日本語 / JAPANESE ខ្មែរ / KHMER 한국어 / KOREAN TAGALOG ภาษาไทย / THAI VIỆT NGỮ / VIETNAMESE TTY / TTD (800) 345-VOTE (8683) (800) 232-VOTA (8682) (800) 339-2857 (888) 345-2692 (800) 339-2865 (888) 345-4917 (866) 575-1558 (800) 339-2957 (855) 345-3933 (800) 339-8163 711	
Bảo Vệ Bầu Cử	Liên Minh Bảo Vệ Bầu Cử Quốc Gia, phi đảng phái, hoạt động quanh năm để đảm bảo rằng tất cả cử tri đều có cơ hội bình đẳng để bỏ phiếu, và phiếu bầu của họ được đếm. Gọi hoặc nhắn tin đến 866-OUR-VOTE (866-687-8683) .	

Về Cuộc Tổng Tuyển Cử Ngày 3 Tháng 11 Năm 2026

Cách Hoạt Động của cuộc Tổng Tuyển Cử Toàn Tiểu Bang California

Trong cuộc “tổng tuyển cử” này, cử tri sẽ:

- Lựa chọn một Thống đốc và các đại diện khác cho chính quyền quốc gia, tiểu bang và địa phương.
- Quyết định xem các thẩm phán trong Tòa án Tối cao của tiểu bang có được tiếp tục giữ chức vụ của họ hay không.
- Bỏ phiếu “CÓ” hoặc “KHÔNG” về 14 dự luật tiểu bang được đề nghị.

Bạn cũng sẽ được yêu cầu quyết định về các ứng cử viên địa phương và có thể về các dự luật được đưa vào lá phiếu. Những gì trên lá phiếu của bạn tùy thuộc vào nơi bạn sinh sống. Mỗi cử tri đã đăng ký sẽ nhận được một Hướng dẫn cho Cử tri qua bưu điện, trong đó liệt kê mọi thứ họ có thể bỏ phiếu.

Bạn không bắt buộc phải bỏ phiếu cho mọi thứ. Phiếu bầu của bạn vẫn được tính ngay cả khi bạn bỏ qua một số thứ trong lá phiếu của bạn.

Đối với các văn phòng sau đây, chỉ có hai ứng cử viên có nhiều phiếu bầu nhất trong cuộc bầu cử sơ bộ tháng 6 năm 2026 sẽ xuất hiện trên lá phiếu của bạn. Hai ứng cử viên này có thể đến từ cùng một đảng chính trị.

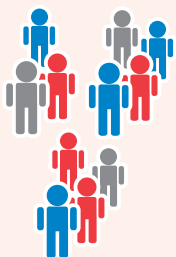
Các chức vụ đại diện cho người dân tiểu bang California (được bầu cho nhiệm kỳ 4 năm)

- **Thống Đốc** – **Viên chức dân cử cao nhất tại California:** Trông coi phần lớn các bộ và cơ quan của tiểu bang. Soạn thảo ngân sách hàng năm của tiểu bang. Phê chuẩn hoặc bác bỏ các luật lệ mới của tiểu bang.
- **Phó Thống Đốc** – **Người kế nhiệm Thống Đốc:** Trở thành Thống Đốc nếu Thống Đốc được bầu rời chức vụ. Có lá phiếu quyết định tại Thượng Viện Tiểu Bang. Làm việc trong các hội đồng và ủy ban.
- **Tổng Thư Ký Tiểu Bang** – **Người đứng đầu việc bầu cử và giữ hồ sơ:** Phối hợp việc bầu cử toàn tiểu bang và giám sát luật lệ bầu cử. Cũng giữ hồ sơ về các công ty và kinh doanh mới và các dữ liệu khác của tiểu bang.
- **Kiểm Soát Viên** – **Người lo về kế toán tiểu bang:** Giữ sổ sách về việc chi tiêu của tiểu bang. Cấp phát phần lớn các chi phiếu của tiểu bang và điều hành việc thu thập tiền người ta nợ tiểu bang. Báo cáo về tài chính của các chính quyền tiểu bang và địa phương.
- **Thủ Quy** – **Người Giữ Tài Chánh Tiểu Bang:** Điều hành việc đầu tư và tài sản của tiểu bang. Phối hợp việc bán các công khố phiếu của tiểu bang.
- **Tổng Chương lý** – **Luật sư hàng đầu của Tiểu Bang :** Đảm bảo việc thi hành luật lệ cùng một cách trên khắp tiểu bang. Điều hành Bộ Tư Pháp tiểu bang. Trông coi các cảnh sát quận và biện lý khu.
- **Ủy Viên Bảo Hiểm** – **Giám sát viên bảo hiểm:** Điều hành Bộ Bảo Hiểm tiểu bang. Buộc các công ty bảo hiểm phải tuân thủ luật lệ.
- **Bộ Trưởng Giáo Dục Công Lập** – **Người lãnh đạo các trường công lập:** Lãnh đạo và giúp đỡ tất cả các trường công lập trong tiểu bang California. Thi hành các luật lệ về giáo dục.



Các Văn phòng đại diện cho bạn trong chính quyền liên bang

- **Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ** (Nhiệm kỳ 6 năm)
- **Dân biểu Quốc hội Hoa Kỳ** (Nhiệm kỳ 2 năm)

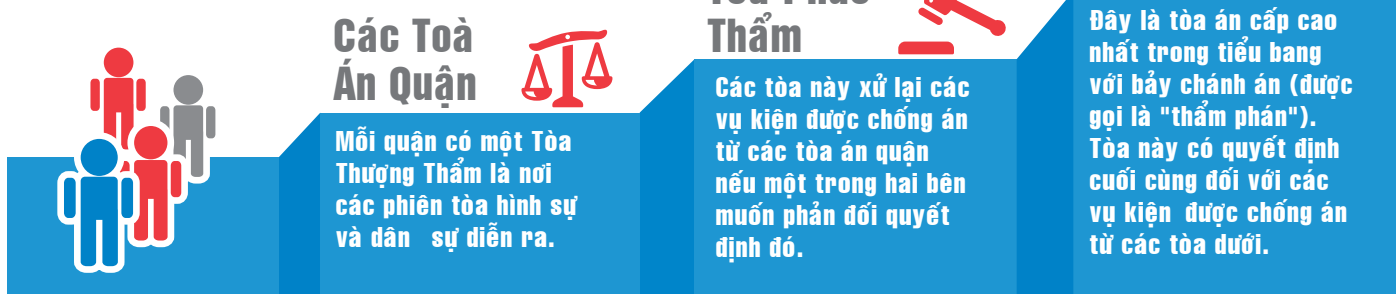


Các Văn phòng đại diện cho bạn trong chính quyền tiểu bang

- **Thượng Nghị Sĩ của Tiểu bang** (Nhiệm kỳ 4 năm, các khu vực bầu cử có số chẵn sẽ bỏ phiếu trong cuộc bầu cử này)
- **Dân biểu của Tiểu bang** (Nhiệm kỳ 2 năm)
- **Ủy ban Thuế vụ của Tiểu bang** (Ủy viên Thuế vụ Tiểu bang, Nhiệm kỳ 4 năm)

★ Các Tòa Án và Thẩm Phán Của California

Có ba cấp trong hệ thống tòa án tiểu bang California:



Thẩm phán trong các tòa án cao hơn được đưa vào chức vụ và giữ chức vụ theo một cách khác hơn so với các quan chức được bầu khác. Các Thẩm phán Tòa Phúc thẩm và Tòa án Tối cao được bổ nhiệm và sau đó được phê chuẩn. Cử tri được yêu cầu bỏ phiếu về việc có nên giữ thẩm phán sau khi được phê chuẩn, và bỏ phiếu một lần nữa sau mỗi mười hai năm.

Trong cuộc bầu cử này, tất cả cử tri sẽ được yêu cầu bỏ phiếu CÓ hay KHÔNG về việc có nên giữ hai thẩm phán của Tòa án Tối cao hay không. Một số cử tri cũng sẽ được hỏi có nên giữ các thẩm phán tại Tòa Phúc thẩm, và sẽ có những cuộc bầu cử cho thẩm phán tại một số Tòa án Quận.

★ Các Dự Luật Tiểu Bang

Các dự luật là những đạo luật được đề xuất và đưa ra để công chúng bỏ phiếu. Những dự luật này cũng có thể được gọi là dự luật được đưa vào lá phiếu.

Bản hướng dẫn này có các phần mô tả ngắn về 14 dự luật toàn tiểu bang mà cử tri sẽ quyết định trong cuộc bầu cử ngày 3 tháng 11 năm 2026. Quý vị cũng có thể được yêu cầu bỏ phiếu về các dự luật địa phương được đưa vào lá phiếu trong kỳ bầu cử này.

Dự Luật 1, 2, 4, 5 và 43 là do Cơ Quan Lập Pháp Tiểu Bang đưa vào lá phiếu. Các dự luật khác đã được những người thu thập đủ chữ ký đưa vào lá phiếu.

Dự Luật 1: Trái Phiếu cho Nhà Ở Giá Phải Chăng và Khoản Vay Mua Nhà cho Cựu Chiến Binh

Dự Luật 2: Tăng Quỹ "Dự Trữ" Của Tiểu Bang

Dự Luật 3: Gia Hạn Một Số Thuế Suất Thuế Thu Nhập

Dự Luật 4: Chấm Dứt Lệnh Cấm Chính Phủ Tài Trợ cho Chiến Dịch Tranh Cử

Dự Luật 5: Những Thay Đổi về Bầu Cử Bãi Nhiệm

Dự Luật 37: Trái Phiếu Giúp Người Dân California có Thu Nhập Trung Bình Mua Nhà Mới

Dự Luật 38: Trái Phiếu cho Nghiên Cứu về Hệ Miễn Dịch

Dự Luật 39: Cấm Bỏ Phiếu Nếu Không Có Giấy Tờ Tù Thân

Dự Luật 40: Đạo Luật Thuế Tỷ Phú 2026

Dự Luật 41: Giới Hạn Chi Tiêu và Kiểm Toán cho các Loại Thuế Đặc Biệt Mới

Dự Luật 42: Các Giới Hạn Thuế Mới Của Tiểu Bang đối với Tài Sản Cá Nhân

Dự Luật 43: Yêu Cầu Hai Phần Ba Số Phiếu cho Một Số Loại Thuế Địa Phương

Dự Luật 44: Các Phòng Khám Bệnh Bất Vụ Lợi thuộc Mạng Lưới An Sinh Chi 90% cho Chăm Sóc Sức Khỏe

Dự Luật 45: Thay Đổi Quy Trình Đánh Giá Môi Trường đối với Một Số Dự Án

Lá phiếu **CÓ** có nghĩa là quý vị ủng hộ cách dự luật sẽ thay đổi mọi việc, và lá phiếu **KHÔNG** có nghĩa là quý vị muốn giữ nguyên tình trạng hiện tại.

Tình hình hiện nay: Nhà ở giá phải chăng là nhà có mức giá và tiền thuê mà những cá nhân và gia đình có thu nhập thấp hoặc trung bình có khả năng chi trả. California hiện không có đủ nhà ở giá phải chăng để đáp ứng nhu cầu của những người cần nhà. Tiểu bang đang điều hành các chương trình giúp xây dựng nhà ở giá phải chăng và cung cấp hỗ trợ nhà ở. Kể từ năm 2018, các cử tri đã phê chuẩn việc phát hành trái phiếu trị giá 6 tỷ Mỹ kim cho các chương trình nhà ở, bao gồm 1 tỷ Mỹ kim dành cho các khoản vay mua nhà cho cựu chiến binh.

Dự luật 1 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 1 sẽ cho phép tiểu bang vay 11,25 tỷ Mỹ kim bằng cách phát hành trái phiếu nghĩa vụ chung. Trong số này, 10 tỷ Mỹ kim sẽ được dùng để xây dựng, duy trì hoặc cải thiện nhà ở giá phải chăng. Số tiền này có thể hỗ trợ nhà ở cho các gia đình có thu nhập thấp, công nhân nông nghiệp, các cộng đồng bộ lạc, sinh viên đại học công lập và người đang trải qua tình trạng vô gia cư. Dự luật này cũng bao gồm 1,25 tỷ Mỹ kim cho các khoản vay mua nhà và trang trại dành cho các cựu chiến binh ở California.

Ảnh hưởng đến ngân sách chính quyền: Tiểu bang sẽ hoàn trả trái phiếu nhà ở trị giá 10 tỷ Mỹ kim, cộng với tiền lãi, từ Quỹ Tổng Quát của tiểu bang, với chi phí khoảng 500 triệu đến 600 triệu Mỹ kim mỗi năm trong vòng khoảng 25 năm. Các khoản thanh toán cho khoản vay mua nhà và trang trại của cựu chiến binh dự kiến sẽ dùng để hoàn trả số trái phiếu trị giá 1,25 tỷ Mỹ kim.

COÙ

Những người ủng hộ Dự luật 1 nói:

- Dự Luật 1 sẽ xây dựng và duy trì thêm nhiều nhà ở giá phải chăng cho các cựu chiến binh, gia đình lao động, người cao niên, người khuyết tật và những người có nguy cơ bị vô gia cư.
- Dự luật này sẽ mở rộng cơ hội sở hữu nhà mà không tăng thuế và yêu cầu phải báo cáo công khai về cách thức chi tiêu số tiền này.

KHOẢNG

Những người phản đối Dự luật 1 nói:

- Không có bài lập luận chính thức nào phản đối Dự Luật 1 được đệ trình.

TRÁI PHIẾU LÀ GÌ?

Trái phiếu là một cách để chính quyền vay tiền, thường là để chi trả cho những công trình có thời gian sử dụng lâu dài, như bệnh viện và cầu. Chính quyền bán trái phiếu để có tiền ngay và sẽ hoàn trả số tiền đó cùng với tiền lãi, thường là trong khoảng 30 năm.

Trái Phiếu Nghĩa Vụ Chung là khoản tiền mà tiểu bang vay và hoàn trả bằng tiền thuế từ Quỹ Tổng Quát. Việc sử dụng tiền từ Quỹ Tổng Quát đồng nghĩa với việc tiểu bang sẽ có ít tiền hơn để chi cho các hạng mục ngân sách khác như giáo dục và chăm sóc sức khỏe.

Trái Phiếu Doanh Thu là khoản tiền tiểu bang vay và hoàn trả bằng nguồn thu từ một chương trình cụ thể, chẳng hạn như các khoản thanh toán của người vay.

Các Dự Luật 1, 37 và 38 trong cuộc bầu cử này đề nghị cử tri phê chuẩn việc phát hành trái phiếu.



Tình hình hiện nay: Quỹ Tổng Quát của California chi trả cho hầu hết các dịch vụ công của tiểu bang như giáo dục và chăm sóc sức khỏe. Tiền trong quỹ này chủ yếu đến từ thuế. Nguồn thu của tiểu bang lên xuống thất thường, vì vậy để chuẩn bị cho những thời điểm khó khăn, California giữ một quỹ “Dự Trữ”. Tiểu bang bỏ tiền vào quỹ khi kinh tế đang tốt và có thể rút tiền ra trong các trường hợp khẩn cấp về ngân sách. Tiểu bang sẽ không còn phải để dành tiền trong quỹ khi quỹ này đạt tới mức 10% tiền thuế của Quỹ Tổng Quát. Hiến Pháp Tiểu Bang giới hạn số tiền thuế mà California được phép chi tiêu, và tiền đưa vào quỹ dự phòng khó khăn hiện đang được tính vào giới hạn đó. Tiểu bang cũng trích ra một phần nguồn thu từ thuế để trả nợ.

Dự luật 2 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 2 sẽ yêu cầu tiểu bang tiếp tục tiết kiệm cho đến khi quỹ dự phòng khó khăn đạt mức 20% tiền thuế của Quỹ Tổng Quát, thay vì 10%. Tiền bỏ vào quỹ dự phòng khó khăn sẽ chỉ được tính vào giới hạn chi tiêu của tiểu bang khi tiểu bang thực sự sử dụng đến quỹ này. Khi nền kinh tế vững mạnh, tiểu bang sẽ tiết kiệm nhiều hơn nữa. Dự Luật 2 cũng sẽ yêu cầu thực hiện thêm các khoản trả nợ trong 10 năm nữa và cho phép dùng tiền đó để trả nhiều loại nợ hơn. Tiểu bang sẽ có một khoản dự phòng tài chính lớn hơn trong những năm thu được ít tiền thuế hơn và/hoặc khi có tình trạng khẩn cấp về ngân sách.

Ảnh hưởng đến ngân sách chính quyền: Các quỹ dự trữ ngân sách của tiểu bang sẽ cao hơn. Nhiều tiền dự trữ hơn sẽ giúp việc cân bằng ngân sách dễ dàng hơn trong những năm nguồn thu của tiểu bang giảm sút. Tiểu bang cũng có thể dùng nhiều tiền hơn để trả nợ, đặc biệt là trong những năm kinh tế phát triển tốt.

COÙ Những người ủng hộ Dự luật 2 nói:

- Dự Luật 2 sẽ ngăn tiểu bang chi tiêu hết số tiền thuế dư khi kinh tế đang mạnh và giúp bảo vệ nguồn tài trợ cho trường học, y tế và an toàn công cộng khi nền kinh tế chậm lại.

KHOẢNG Những người phản đối Dự luật 2 nói:

- Dự Luật 2 sẽ làm suy yếu giới hạn chi tiêu của tiểu bang, cho phép chi tiêu lãng phí nhiều hơn, và làm giảm khả năng tiền thuế dư được hoàn trả cho những người nộp thuế.

Tình hình hiện nay: Vào năm 2012, các cử tri đã tăng thuế suất thuế thu nhập đối với những người có thu nhập cao. Các mức thuế suất cao hơn này áp dụng cho 2% người nộp thuế ở California có thu nhập cao nhất. Các cặp vợ chồng và những người khai thuế với tư cách chủ hộ có thể kiếm được nhiều tiền hơn trước khi các mức thuế suất cao hơn này áp dụng. Khoảng 40% số tiền thuế thu được sẽ được dành cho các trường học và trường cao đẳng cộng đồng. Phần còn lại dành cho các chương trình khác của tiểu bang, bao gồm chăm sóc sức khỏe, trong đó một phần được để dành trong quỹ dự trữ. Các mức thuế suất cao hơn này hiện được ấn định sẽ hết hiệu lực vào năm 2031.

Dự luật 3 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 3 sẽ thay đổi Hiến Pháp Tiểu Bang để các mức thuế suất cao hơn này không hết hiệu lực vào năm 2031. Các mức thuế suất này sẽ được áp dụng vĩnh viễn, trừ khi cử tri quyết định chấm dứt chúng trong một cuộc bầu cử trong tương lai. Dự Luật 3 sẽ không tạo ra một loại thuế mới. Khoảng 40% sẽ dành cho các trường K-12 và các trường cao đẳng cộng đồng. Phần còn lại sẽ dành cho các chương trình khác của tiểu bang như chăm sóc sức khỏe, và một phần được để dành trong quỹ dự trữ.

Ảnh hưởng đến ngân sách chính quyền: Việc giữ nguyên các mức thuế suất cao hơn này sẽ mang lại từ 5 tỷ đến 15 tỷ Mỹ kim nguồn thu cho tiểu bang mỗi năm. Số tiền này sẽ thay đổi theo từng năm, chủ yếu là do một số khoản thu nhập bị đánh thuế lên xuống theo thị trường chứng khoán.

COÙ Những người ủng hộ Dự luật 3 nói:

- Điều này sẽ ngăn chặn việc cắt giảm hàng tỷ Mỹ kim dành cho giáo dục và chăm sóc sức khỏe trong tương lai.
- Có những quy định nghiêm ngặt về cách sử dụng số tiền này.

KHOẢNG Những người phản đối Dự luật 3 nói:

- Khi chúng ta bỏ phiếu ủng hộ các mức thuế suất này, chúng ta được cho biết là chúng chỉ mang tính tạm thời.
- Chúng ta cần giảm lãng phí và chi tiêu vượt mức thay vì gia hạn các mức thuế suất.

Tình hình hiện nay: Tiểu bang và hầu hết chính quyền địa phương ở California không được phép sử dụng tiền từ công quỹ để giúp ứng cử viên trang trải chi phí cho chiến dịch tranh cử của họ. Một số thành phố tự quản lý cung cấp tiền từ công quỹ cho một số chiến dịch tranh cử vào chức vụ địa phương.

Dự luật 4 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 4 sẽ cho phép tiểu bang và các cộng đồng địa phương lập ra những chương trình sử dụng tiền từ công quỹ để giúp ứng cử viên trang trải chi phí tranh cử. Tự thân dự luật sẽ không lập ra bất kỳ chương trình nào. Dự luật cũng sẽ cho phép áp mức phạt lên đến gấp ba lần số tiền có nguồn gốc nước ngoài được đóng góp hoặc chi tiêu bất hợp pháp. Nếu Dự Luật 4 được thông qua, bất kỳ chương trình chính phủ tài trợ nào do tiểu bang hoặc bất kỳ cộng đồng địa phương nào lập ra cũng sẽ phải tuân theo các quy định sau:

- Các ứng cử viên phải cho thấy được sự ủng hộ rộng rãi của cộng đồng trước khi nhận tiền từ công quỹ.
- Ứng cử viên phải chấp nhận các giới hạn chi tiêu. Một chương trình có thể nâng mức giới hạn lên nếu đối thủ của ứng cử viên có nhiều tiền hơn, hoặc nếu có một nhóm bên ngoài chi tiền để chống lại ứng cử viên đó.
- Tiền của chính quyền đã được dành riêng cho giáo dục, giao thông hoặc an toàn công cộng sẽ không được sử dụng.
- Không được dùng tiền từ công quỹ để trả phí bào chữa pháp lý, tiền phạt hoặc các khoản vay cá nhân cho chiến dịch tranh cử.
- Các chương trình không được thiên vị một chính đảng hay những người đang đương nhiệm.

Ảnh hưởng đến ngân sách chính quyền: Tiểu bang sẽ chi vài trăm nghìn Mỹ kim mỗi năm cho nhân viên của Ủy Ban Thực Hành Chính Trị Công Bằng để trả lời thắc mắc từ các khu vực tài phán về cách thiết lập những chương trình này. Tiểu bang hoặc bất kỳ chính quyền địa phương nào khởi xướng một chương trình cũng sẽ phải chịu các chi phí.

COÙ Những người ủng hộ Dự luật 4 nói:

- Các ứng cử viên không phải phụ thuộc vào việc gây quỹ từ những nhà tài trợ giàu có và các nhóm lợi ích đặc biệt để tài trợ cho chiến dịch chính trị. Tiếng nói của những cử tri bình thường sẽ được lắng nghe.
- Các cộng đồng có thể tự quyết định xem có nên thành lập một chương trình hay không, kèm theo những quy định để bảo vệ người nộp thuế.

KHOẢNG Những người phản đối Dự luật 4 nói:

- Tiền của người nộp thuế có thể phải dùng để chi trả cho chiến dịch tranh cử của các chính trị gia, bao gồm cả quảng cáo tiêu cực, thư rác và tin nhắn.
- Dự Luật 4 không đặt ra giới hạn về số ứng cử viên có thể nhận tiền từ công quỹ hoặc số tiền có thể được cung cấp.

CHÍNH PHỦ TÀI TRỢ CHO CHIẾN DỊCH TRANH CỬ LÀ GÌ?

Thông thường, các ứng cử viên trang trải chi phí cho chiến dịch tranh cử của mình bằng các khoản quyên góp tư nhân. Một số ứng cử viên phụ thuộc nhiều vào các khoản quyên góp lớn từ những cá nhân giàu có, các công ty, công đoàn và các nhóm có lợi ích liên quan đến những quyết định của chính quyền. Tài trợ công sử dụng tiền của người nộp thuế để giúp các ứng cử viên trang trải chi phí tranh cử, qua đó có thể giảm bớt sự phụ thuộc vào các nhà tài trợ lớn và nhóm lợi ích đặc biệt. Tùy thuộc vào quy định của chương trình, những ứng cử viên nhận tiền từ công quỹ cũng có thể nhận thêm tiền quyên góp tư nhân.

Các chương trình chính phủ tài trợ thường yêu cầu ứng cử viên phải cho thấy họ có được sự ủng hộ trong cộng đồng trước khi nhận được tiền từ công quỹ. Thí dụ, các ứng cử viên có thể phải thu thập nhiều khoản quyên góp nhỏ hoặc các phiếu hỗ trợ. Phiếu hỗ trợ giống như các phiếu ưu đãi mà cư dân trao cho ứng cử viên mà họ ủng hộ.

Những chương trình này cũng thường giới hạn số tiền mà các ứng cử viên tham gia được phép chi tiêu. Những ứng cử viên không nhận tiền chính phủ tài trợ sẽ không phải tuân theo những giới hạn đó.



Tình hình hiện nay: Cử tri California có thể bãi nhiệm một viên chức dân cử của tiểu bang, chẳng hạn như thống đốc, tổng chưởng lý hoặc nhà lập pháp tiểu bang trước khi nhiệm kỳ của viên chức đó kết thúc. Việc này được gọi là cuộc bầu cử bãi nhiệm. Cuộc bầu cử bãi nhiệm là một loại cuộc bầu cử “đặc biệt” được tổ chức cho mục đích cụ thể này. Phiếu bầu bãi nhiệm đặt ra hai câu hỏi. Đầu tiên, cử tri quyết định xem có bãi nhiệm viên chức đó hay không. Nếu hơn một nửa bỏ phiếu có, viên chức đó sẽ bị bãi nhiệm. Thứ hai, cử tri sẽ chọn một người thay thế trên cùng một phiếu bầu. Ứng cử viên có số phiếu cao nhất sẽ thắng, ngay cả khi họ nhận được chưa tới một nửa số phiếu. Điều này có thể xảy ra khi có nhiều ứng cử viên trên phiếu bầu và số phiếu bị phân tán giữa các ứng cử viên.

Dự luật 5 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 5 sẽ loại bỏ câu hỏi chọn người thay thế ra khỏi phiếu bầu bãi nhiệm. Cử tri sẽ chỉ quyết định xem có bãi nhiệm viên chức đó hay không. Nếu hơn một nửa bỏ phiếu có, viên chức đó sẽ bị bãi nhiệm. Chức vụ đó sau đó sẽ được bổ khuyết theo các luật tiểu bang áp dụng cho những vị trí khuyết khác. Khi cử tri chọn người thay thế, người thắng cuộc sẽ phải nhận được hơn một nửa số phiếu. Đối với chức vụ nhà lập pháp tiểu bang, điều này thường sẽ diễn ra trong một cuộc bầu cử đặc biệt sau đó. Hầu hết các chức vụ tiểu bang còn trống khác được bổ khuyết bằng cách thống đốc bổ nhiệm người thay thế. Nếu thống đốc bị bãi nhiệm, phó thống đốc sẽ tiếp quản. Nếu việc bãi nhiệm diễn ra đủ sớm, cử tri sẽ chọn một thống đốc mới tại cuộc bầu cử toàn tiểu bang tiếp theo. Nếu không, phó thống đốc sẽ giữ chức trong thời gian còn lại của nhiệm kỳ.

Ảnh hưởng đến ngân sách chính quyền: Dự Luật 5 có thể giúp chính quyền tiểu bang và địa phương tiết kiệm hoặc tiêu tốn hàng triệu Mỹ kim. Việc tổ chức một cuộc bầu cử đặc biệt có thể tốn nhiều tiền hơn. Việc loại bỏ các ứng cử viên thay thế khỏi phiếu bầu bãi nhiệm có thể giúp tiết kiệm tiền. Mức ảnh hưởng thực tế sẽ tùy thuộc vào chức vụ liên quan và mức độ thường xuyên xảy ra các cuộc bãi nhiệm.

COÙ

Những người ủng hộ Dự luật 5 nói:

- Dự Luật 5 Theo cơ chế hiện tại, người thay thế có thể thắng với số phiếu thấp hơn rất nhiều so với một nửa. Dự Luật 5 sẽ bảo vệ nguyên tắc đa số.
- Các cuộc bãi nhiệm nên nhằm loại bỏ những viên chức gây thất vọng cho cử tri, chứ không nên là một lối đi tắt để lật ngược một cuộc bầu cử và đưa một người ít được ủng hộ lên nắm quyền.

KHOẢNG

Những người phản đối Dự luật 5 nói:

- Cử tri nên giữ quyền bãi nhiệm một viên chức và chọn người thay thế trong cùng một cuộc bầu cử.
- Dự Luật 5 có thể cho phép Thống Đốc bổ nhiệm người thay thế hoặc đòi hỏi phải tổ chức thêm một cuộc bầu cử tốn kém khác, trong đó viên chức bị bãi nhiệm thậm chí có thể ra tranh cử lại.



Có 14 dự luật của tiểu bang trong cuộc bầu cử này. **Bạn không phải bỏ phiếu cho tất cả mọi dự luật.** Hãy tìm hiểu về các dự luật quan trọng đối với bạn và đưa ra lựa chọn của bạn, **THUẬN** hoặc **CHỐNG**.

37

Trái Phiếu Giúp Người Dân California có Thu Nhập Trung Bình Mua Nhà Mới

Dự Luật Do Cử Tri Đề Xuất

Tình hình hiện nay: Cơ Quan Tài Chánh Gia Cư California cung cấp các chương trình giúp người dân mua nhà. Các chương trình này thường dành cho những người có thu nhập thấp hoặc trung bình. California cũng có các đạo luật giúp chủ nhà giải quyết các vấn đề với những căn nhà mới xây trước khi đệ đơn kiện.

Dự luật 37 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 37 sẽ cho phép Cơ Quan Tài Chánh Gia Cư California bán trái phiếu doanh thu trị giá tối đa 25 tỷ Mỹ kim. Số tiền này sẽ giúp người dân California có thu nhập trung bình mua được những căn nhà mới xây hoặc được chuyển đổi công năng. Người mua có thể nhận được khoản vay thứ hai với lãi suất cố định trị giá lên tới 17% giá trị căn nhà để làm tiền trả trước. Để hội đủ điều kiện, người mua phải đáp ứng một số yêu cầu nhất định, bao gồm:

- Trả ít nhất 3% giá trị căn nhà.
- Đáp ứng các giới hạn về thu nhập và giá nhà.
- Đã sống ở California ít nhất một năm.
- Sử dụng căn nhà đó làm nơi ở chính của họ.

Các khoản thanh toán cho khoản vay của người mua sẽ được dùng để hoàn trả trái phiếu. Các nhà thầu xây dựng cũng có thể tham gia vào một chương trình tự nguyện với các tiêu chuẩn lao động cao hơn và những quy định khác biệt về cách xử lý các vấn đề xây dựng.

Ảnh hưởng đến ngân sách chính quyền: Chương trình này có thể sẽ không gây tổn kém trực tiếp nào cho tiểu bang hay chính quyền địa phương. Các khoản thanh toán cho khoản vay của người mua nhà sẽ được dùng để hoàn trả trái phiếu và trang trải chi phí điều hành chương trình.

COÙ

Những người ủng hộ
Dự luật 37 nói:

- Dự Luật 37 sẽ giúp những người đang thuê nhà, người mua nhà lần đầu và gia đình lao động có khả năng chi trả khoản tiền trả trước để mua một căn nhà.
- Chương trình được thiết kế để chủ nhà trả tiền, chứ không phải người nộp thuế.
- Dự Luật 37 có thể khuyến khích việc xây dựng thêm nhiều nhà mới.

KHOẢNG

Những người phản đối
Dự luật 37 nói:

- Không có bài lập luận chính thức nào phản đối Dự Luật 37 được đệ trình.

38

Trái Phiếu cho Nghiên Cứu về Hệ Miễn Dịch

Dự Luật Do Cử Tri Đề Xuất

Tình hình hiện nay: Nghiên cứu y khoa, bao gồm cả nghiên cứu về hệ miễn dịch, có thể dẫn đến những cách thức mới để phòng ngừa và điều trị bệnh tật. Hầu hết các nghiên cứu y khoa đều do các công ty tư nhân và chính phủ liên bang chi trả. Vào năm 2004 và 2020, cử tri California đã phê chuẩn việc phát hành trái phiếu trị giá tổng cộng 8,5 tỷ Mỹ kim cho nghiên cứu tế bào gốc.

Dự luật 38 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 38 sẽ cho phép tiểu bang phát hành 8,4 tỷ Mỹ kim trái phiếu nghĩa vụ chung. Số tiền này sẽ hỗ trợ các nghiên cứu y khoa liên quan đến hệ miễn dịch của cơ thể và cách cơ thể chống lại bệnh tật. Khoảng một nửa số tiền sẽ được chuyển đến một viện nghiên cứu. Một nửa còn lại sẽ cung cấp các khoản tài trợ cạnh tranh cho các trường đại học và nhóm nghiên cứu bất vụ lợi ở California. Ít nhất một nửa số tiền sẽ hỗ trợ nghiên cứu về bệnh ung thư, bệnh tim và bệnh Alzheimer. Tiểu bang sẽ nhận được 10% số tiền thu được từ những phát hiện có được nhờ nghiên cứu được tài trợ. Các phương pháp điều trị được phát triển bằng nguồn tài trợ này thông thường sẽ phải được giảm giá 20% khi cung cấp tại California.

Ảnh hưởng đến ngân sách chính quyền: Tiểu bang sẽ trả khoảng 500 triệu đến 600 triệu Mỹ kim mỗi năm trong vòng khoảng 20 năm để hoàn trả trái phiếu. Số tiền này sẽ được lấy từ Quỹ Tổng Quát của tiểu bang. Tiểu bang có thể thu hồi lại một phần hoặc toàn bộ chi phí này nếu các nghiên cứu dẫn đến những phát hiện tạo ra đủ nguồn thu. Chưa rõ số tiền tiểu bang sẽ nhận được là bao nhiêu, và có thể phải mất hàng chục năm mới nhận được số tiền này.

COÙ

Những người ủng hộ
Dự luật 38 nói:

- Nghiên cứu này có thể dẫn đến các phương pháp mới để điều trị hoặc chữa khỏi bệnh ung thư, bệnh Alzheimer, bệnh tim và các căn bệnh khác.
- Dự Luật 38 sẽ giúp nghiên cứu y khoa tiếp tục tiến triển, bất chấp những đợt cắt giảm và sự bấp bênh trong nguồn tài trợ của liên bang.

KHOẢNG

Những người phản đối
Dự luật 38 nói:

- Tiểu bang sẽ gánh một khoản nợ hàng tỷ Mỹ kim mà không có gì bảo đảm rằng các phát hiện sẽ mang lại đủ tiền để hoàn trả trái phiếu.
- Các ưu tiên nghiên cứu nên được thiết lập thông qua việc đánh giá khoa học và quy trình ngân sách của tiểu bang, chứ không phải thông qua các dự luật được đưa vào lá phiếu.

Tình hình hiện nay: Để đăng ký bầu cử, cá nhân phải là công dân Hoa Kỳ và cung cấp thông tin giúp xác nhận danh tính của họ. Những thông tin này có thể bao gồm số bằng lái xe, số thẻ căn cước tiểu bang hoặc bốn chữ số cuối của số An Sinh Xã Hội. California duy trì một danh sách tất cả các cử tri đã đăng ký trong tiểu bang và xóa khỏi danh sách những người không đủ điều kiện bỏ phiếu. Hầu hết cử tri không phải xuất trình giấy tờ tùy thân mỗi lần đi bỏ phiếu. Những người đích thân đi bầu cung cấp tên và địa chỉ rồi ký tên vào sổ ghi danh cử tri. Người bầu bằng thư ký tên trên phong bì đựng lá phiếu, và các viên chức bầu cử sẽ đối chiếu chữ ký đó với hồ sơ của cử tri.

Dự luật 39 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 39 sẽ yêu cầu cử tri cung cấp thêm thông tin nhận dạng mỗi khi họ bỏ phiếu.

- Những cử tri đích thân đi bầu sẽ xuất trình một loại giấy tờ tùy thân do chính quyền cấp.
- Những cử tri bầu bằng thư sẽ phải cung cấp giấy tờ tùy thân do chính quyền cấp trong hồ sơ đăng ký, viết bốn chữ số cuối lên phong bì đựng lá phiếu, và các con số này sẽ phải khớp với nhau.
- Tiểu bang sẽ cung cấp thẻ tùy thân của cử tri miễn phí.
- Các viên chức bầu cử sẽ cố gắng xác minh tình trạng quốc tịch của cử tri và báo cáo hàng năm về những nỗ lực này.

Ảnh hưởng đến ngân sách chính quyền: Dự Luật 39 sẽ làm chính quyền tiểu bang và địa phương tốn kém từ hàng chục triệu đến vài trăm triệu Mỹ kim mỗi năm. Chi phí này sẽ tùy thuộc vào cách thức thiết lập các quy định mới và cấp thẻ tùy thân miễn phí cho cử tri, cũng như số người yêu cầu cấp thẻ.

COÙ

**Những người ủng hộ
Dự luật 39 nói:**

- Giấy tờ tùy thân của cử tri là một cách hợp lý, mang tính lưỡng đảng, nhằm tăng cường niềm tin vào các cuộc bầu cử.
- Dự Luật 39 sẽ giữ nguyên hình thức bầu bằng thư cùng các lựa chọn bỏ phiếu khác và sẽ cung cấp thẻ tùy thân của cử tri miễn phí.

KHOẢNG

**Những người phản đối
Dự luật 39 nói:**

- Các cuộc bầu cử ở California được bảo đảm an toàn và Dự Luật 39 là một hành động thâm tóm quyền lực mang tính đảng phái lấy cảm hứng từ ông Trump nhằm kiểm soát bầu cử và định đoạt phiếu của cử tri nào mới được tính.
- Dự Luật này sẽ tạo ra những rào cản không cần thiết đối với việc bỏ phiếu, gây rủi ro cho quyền riêng tư của cử tri và làm lãng phí hàng trăm triệu Mỹ kim.



BẠN ĐÃ MẮC SAI LẦM? BẠN CÓ THỂ NHẬN ĐƯỢC PHIẾU BẦU THAY THẾ.

Để nhận phiếu bầu mới, hãy liên lạc với Văn phòng Bầu cử Quận của bạn trước Ngày Bầu cử hoặc đến Địa điểm Bỏ phiếu của bạn khi họ mở cửa và yêu cầu thay thế.



**THEO DÕI
PHIẾU BẦU
CỦA TÔI**

Sau khi gửi lại phiếu bầu của bạn, hãy kiểm tra tại WheresMyBallot.sos.ca.gov để tìm hiểu xem lá phiếu của bạn đang ở đâu và khi mà lá phiếu đã được chấp nhận.

Tình hình hiện nay: California đánh thuế đối với thu nhập và một số loại tài sản, như nhà ở và các tòa nhà thương mại. Một loại thuế tổng tài sản thì khác vì nó đánh thuế trên tổng giá trị tổng tài sản của một người. Tổng tài sản là giá trị của tất cả những gì một cá nhân sở hữu, trừ đi các khoản nợ của họ. California hiện tại chưa có thuế tổng tài sản.

Dự luật 40 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 40 sẽ tạo ra một khoản thuế một lần đối với những người là cư dân California vào ngày 1 tháng 1 năm 2026, và có tổng tài sản hơn 1 tỷ Mỹ kim. Tài sản ròng của họ sẽ được tính toán vào ngày 31 tháng 12 năm 2026.

- Thuế suất sẽ lên tới 5% trên tổng tổng tài sản toàn cầu của họ.
- Địa ốc và hầu hết các khoản lương hưu cũng như tài khoản hưu trí sẽ không bị đánh thuế.
- Họ có thể đóng thuế này vào năm 2027 hoặc trả góp trong vòng năm năm kèm theo phụ phí.
- Cư dân California nộp tờ khai thuế tiểu bang năm 2026 sẽ phải báo cáo xem tổng tài sản của họ có nhiều hơn 1 tỷ Mỹ kim hay không.

Chín mươi phần trăm số tiền thu được sẽ dành cho chăm sóc sức khỏe. Phần còn lại sẽ dùng cho giáo dục, hỗ trợ thực phẩm, và chi phí điều hành chương trình thuế này. Các luật lệ thông thường của tiểu bang về tài trợ cho trường học, quỹ dự trữ ngân sách và giới hạn chi tiêu tiểu bang sẽ không áp dụng cho số tiền này. Số tiền này không được dùng để thay thế cho các nguồn tài trợ hiện tại của tiểu bang cho những chương trình đó.

Ảnh hưởng đến ngân sách chính quyền: Dự Luật 40 có thể sẽ thu được hàng chục tỷ Mỹ kim trong vài năm. Chưa rõ số tiền này vì giá trị của các tài sản như cổ phiếu có thể thay đổi. Tiểu bang có thể bị mất nguồn thu từ thuế thu nhập trị giá dưới 1 tỷ Mỹ kim mỗi năm nếu có một số tỷ phú rời khỏi California hoặc thực hiện các biện pháp khác để giảm thuế của họ. Việc điều hành chương trình thuế mới có thể tốn hàng chục triệu Mỹ kim mỗi năm trong vài năm. Những chi phí đó sẽ được chi trả từ số tiền thuế mới thu được.

COÙ

Những người ủng hộ Dự luật 40 nói:

- Việc cắt giảm ngân sách liên bang để bù đắp cho những khoản giảm thuế cho người giàu sẽ khiến hơn một triệu người California mất đi bảo hiểm y tế và làm tăng tiền đóng bảo hiểm cho hàng triệu người khác.
- Dự Luật 40 sẽ khiến khoảng 200 tỷ phú đóng một khoản thuế một lần để bảo vệ các chương trình chăm sóc sức khỏe, ngăn chặn việc sa thải giáo viên và hỗ trợ thực phẩm.

KHOẢNG

Những người phản đối Dự luật 40 nói:

- Thuế này sẽ đẩy những người giàu và các doanh nghiệp ra khỏi California, khiến tiểu bang mất hàng tỷ Mỹ kim cho y tế, trường học và các dịch vụ khác.
- Dự Luật 40 chỉ cung cấp nguồn tiền tạm thời và có thể tạo điều kiện cho các nhà lập pháp mở rộng phạm vi đánh thuế này về sau, mà lại không có đủ các biện pháp kiểm soát chặt chẽ đối với việc chi tiêu.

CÁCH CÁC DỰ LUẬT NÀY TƯƠNG TÁC VỚI NHAU

Các Dự Luật 40, 41 và 42 là những dự luật riêng biệt. Mỗi dự luật cần hơn 50% số phiếu ủng hộ để được thông qua.

Một số phần của Dự Luật 40 có mâu thuẫn với Dự Luật 41 và 42. Nếu có hai dự luật mâu thuẫn với nhau cùng được thông qua, thì dự luật nào có nhiều phiếu “có” hơn sẽ được ưu tiên áp dụng đối với các nội dung mâu thuẫn.

Dự Luật 41 và 42 không mâu thuẫn với nhau. Cả hai đều có thể có hiệu lực.



41

Giới Hạn Chi Tiêu và Kiểm Toán cho các Loại Thuế Đặc Biệt Mới

Tu Chính Án Sửa
Đổi Hiến Pháp

Tình hình hiện nay: Thuế đặc biệt là loại thuế mà tiền thu được phải được dùng cho một mục đích cụ thể, chẳng hạn như làm đường. Hiến Pháp Tiểu Bang giới hạn số tiền thuế tổng quát hoặc thuế đặc biệt mà tiểu bang được phép chi tiêu mỗi năm. Một số khoản chi tiêu, chẳng hạn như xây dựng cầu đường, không bị tính vào giới hạn đó. Kiểm Toán Viên Tiểu Bang không bắt buộc phải xem xét các chương trình được tài trợ bằng một loại thuế đặc biệt được đề xuất trước khi cử tri đưa ra quyết định.

Dự luật 41 sẽ làm gì nếu được thông qua: Sẽ làm thay đổi quy định chi tiêu của tiểu bang và bắt buộc phải kiểm toán các chương trình được tài trợ bằng thuế đặc biệt mới hoặc mức thuế đặc biệt cao hơn.

- Trước khi một loại thuế đặc biệt do cử tri đề xuất được đưa vào phiếu bầu, Kiểm Toán Viên Tiểu Bang sẽ xem xét các chương trình mà thuế đó sẽ chi trả. Kiểm Toán Viên Tiểu Bang phải tìm ra các cách thức để cắt giảm 10% chi phí hàng năm của những chương trình đó. Bản tóm tắt kết quả xem xét này sẽ xuất hiện trong tài liệu hướng dẫn cho cử tri.
- Các chương trình được chi trả bằng thuế đặc biệt mới hoặc mức thuế đặc biệt cao hơn sẽ được Kiểm Toán Viên Tiểu Bang kiểm toán bốn năm một lần.
- Tiểu bang không được thu một khoản thuế mới tính từ ngày 1 tháng 1 năm 2026 trở đi nếu số tiền thu được không được tính vào giới hạn chi tiêu của tiểu bang.

Ảnh hưởng đến ngân sách chính quyền: Việc kiểm toán sẽ tốn vài triệu Mỹ kim một năm trong thời gian đầu và sẽ tốn nhiều hơn về sau. Tiền thuế mới sẽ chi trả hầu hết các chi phí này. Nếu không, Quỹ Tổng Quát sẽ phải trả. Việc đưa các bản tóm tắt kiểm toán vào tài liệu hướng dẫn cho cử tri sẽ làm phát sinh thêm chi phí. Các cuộc kiểm toán có thể giúp tiết kiệm tiền, nhưng ảnh hưởng tổng thể thì chưa rõ.

COÙ

Những người ủng hộ Dự luật 41 nói:

- Việc kiểm toán độc lập sẽ vạch trần sự lãng phí và giúp cử tri biết liệu các chương trình được tài trợ bằng thuế mới có hiệu quả hay không.
- Các loại thuế mới nên tuân theo giới hạn chi tiêu của tiểu bang để người nộp thuế nhận được kết quả tốt hơn và có thể được hoàn thuế khi nguồn thu quá cao.

KHOẢNG

Những người phản đối Dự luật 41 nói:

- Được tài trợ bởi các tỷ phú, những người muốn chặn lại thuế tài sản ròng của Dự Luật 40 và tránh phải trả thêm.
- Việc chặn Dự Luật 40 sẽ lấy đi nguồn tiền cho chăm sóc sức khỏe, trường công và chương trình hỗ trợ thực phẩm mà Dự Luật 40 dự kiến sẽ chi trả, trong khi các cuộc kiểm toán mới sẽ làm tiểu bang tốn kém cả thời gian và tiền bạc.

42

Các Giới Hạn Thuế Mới Của Tiểu Bang đối với Tài Sản Cá Nhân

Tu Chính Án Sửa
Đổi Hiến Pháp

Tình hình hiện nay: California đánh thuế quyền sở hữu đối với một số động sản, chẳng hạn như xe hơi và thiết bị kinh doanh. Động sản có nghĩa là những thứ mà người dân sở hữu nhưng không phải là đất đai hay tòa nhà. California không đánh thuế người dân chỉ vì họ sở hữu tài sản tài chính, chẳng hạn như cổ phiếu hoặc tài khoản hưu trí. Tiểu bang có đánh thuế phần thu nhập kiếm được từ các tài sản đó. Đôi khi, tiểu bang cũng có thể áp một loại thuế mới đối với thu nhập hoặc các sự kiện đã xảy ra trong quá khứ.

Dự luật 42 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 42 sẽ cấm ra các loại thuế tiểu bang mới đối với việc sở hữu các tài sản tài chính hoặc các động sản khác. Dự luật này cũng sẽ giới hạn thời điểm mà các loại thuế tiểu bang mới có thể áp dụng cho thu nhập hoặc sự kiện trong quá khứ.

Nếu cả Dự Luật 40 và 42 đều được thông qua và Dự Luật 42 có số phiếu có cao hơn, một tòa án có thể chặn không cho Dự Luật 40 có hiệu lực.

Ảnh hưởng đến ngân sách chính quyền: Dự Luật 42 sẽ giới hạn các loại thuế mà tiểu bang có thể đặt ra trong tương lai. Điều này có thể làm giảm nguồn thu từ thuế của tiểu bang trong tương lai, nhưng số tiền cụ thể là chưa rõ.

COÙ

Những người ủng hộ Dự luật 42 nói:

- Dự Luật 42 sẽ bảo vệ các tài khoản hưu trí, tiền tiết kiệm và các động sản khác khỏi việc bị áp thuế mới của tiểu bang.
- Dự luật này sẽ ngăn tiểu bang áp dụng thuế mới lên số tiền đã kiếm được trong quá khứ.

KHOẢNG

Những người phản đối Dự luật 42 nói:

- Dự Luật 42 không thực sự nhằm bảo vệ tiền tiết kiệm hưu trí. Các tỷ phú đã tài trợ cho dự luật này để chặn thuế tài sản ròng của Dự Luật 40.
- Việc ngăn chặn Dự Luật 40 sẽ che chở cho giới tỷ phú khỏi việc đóng thuế, trong khi đó hàng triệu người lao động sẽ bị mất bảo hiểm y tế hoặc phải trả nhiều tiền hơn để có được bảo hiểm.

43

Yêu Cầu Hai Phần Ba Số Phiếu cho Một Số Loại Thuế Địa Phương

*Tu Chính Án Hiến
Pháp Lập Pháp*

Tình hình hiện nay: Các cử tri địa phương có thể đưa các loại thuế đặc biệt vào phiếu bầu. Thuế đặc biệt chi trả cho một mục đích cụ thể, chẳng hạn như trường học, đường sá, công viên hoặc an toàn công cộng. Theo các phán quyết gần đây của tòa án, các loại thuế đặc biệt do cử tri đưa lên phiếu bầu có thể được thông qua miễn là chúng nhận được hơn một nửa số phiếu ủng hộ. Thuế đặc biệt do chính quyền địa phương đưa lên phiếu bầu thì cần có sự chấp thuận của hai phần ba số phiếu.

Dự luật 43 sẽ làm gì nếu được thông qua: Bắt đầu từ ngày 1 tháng 1 năm 2027, các loại thuế đặc biệt tại địa phương sẽ cần sự chấp thuận của hai phần ba số người bỏ phiếu thì mới được thông qua, bất kể ai đã đưa chúng lên phiếu bầu. Điều này sẽ áp dụng cho thuế mới, việc tăng thuế, và việc gia hạn thuế hiện có. Dự Luật 43 cũng sẽ ngăn cử tri sử dụng quy trình sáng kiến địa phương để tạo ra các loại thuế dựa trên giá trị tài sản, ngoại trừ các loại thuế bất động sản được Hiến Pháp Tiểu Bang cho phép.

Ảnh hưởng đến ngân sách chính quyền: Chính quyền địa phương có thể sẽ thu được ít tiền thuế hơn trong tương lai vì một số dự luật sẽ không nhận đủ số phiếu để đáp ứng yêu cầu cao hơn là hai phần ba số phiếu. Số tiền cụ thể chưa rõ.

COU

Những người ủng hộ Dự luật 43 nói:

- Dự Luật 43 sẽ bịt lại một kẽ hở do tòa án tạo ra và khôi phục lại quy định yêu cầu hai phần ba số phiếu đối với các loại thuế đặc biệt ở địa phương.
- Dự luật này sẽ làm cho việc tăng thuế khó khăn hơn và sẽ bảo vệ chủ nhà, người thuê nhà, và các doanh nghiệp nhỏ khỏi những đợt tăng thuế đắt đỏ.

KHOẢNG

Những người phản đối Dự luật 43 nói:

- Dự Luật 43 sẽ gây khó khăn hơn cho các cộng đồng trong việc tài trợ cho trường học, đường sá, nhà ở, y tế, cảnh sát và dịch vụ cứu hỏa.
- Chỉ cần hơn một phần ba số cử tri phản đối là đã có thể cản trở một loại thuế được gần hai phần ba số cử tri ủng hộ.

44

Các Phòng Khám Bệnh Bất Vụ Lợi thuộc Mạng Lưới An Sinh Chi 90% cho Chăm Sóc Sức Khỏe

Dự Luật Do Cử Tri Đề Xuất

Tình hình hiện nay: Các phòng khám bệnh thuộc mạng lưới an sinh cung cấp dịch vụ chăm sóc với chi phí thấp hoặc miễn phí, chủ yếu cho người có thu nhập thấp và những người không có bảo hiểm. California có khoảng 2.000 phòng khám bệnh, và hầu hết là các phòng khám bệnh tư nhân, bất vụ lợi. Phần còn lại do các quận hoặc các cơ quan công khác điều hành. Mỗi năm, các phòng khám bệnh tư nhân bất vụ lợi thuộc mạng lưới an sinh đều báo cáo số tiền họ nhận được và cách họ chi tiêu số tiền đó. Trung bình, họ báo cáo đã dành khoảng 80% nguồn thu của mình cho các dịch vụ chăm sóc y tế, nhưng tỷ lệ này sẽ khác nhau tùy vào mỗi phòng khám bệnh.

Dự luật 44 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 44 sẽ yêu cầu các phòng khám bệnh tư nhân bất vụ lợi thuộc mạng lưới an sinh phải dành ít nhất 90% nguồn thu hàng năm của mình cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Tổng Chương Lý sẽ quyết định những chi phí nào được tính. Một số phòng khám bệnh có thể được miễn trừ tạm thời. Những phòng khám bệnh chi tiêu ít hơn 90% sẽ phải nộp cho tiểu bang khoản tiền còn thiếu. Họ có thể nhận lại số tiền đó nếu đáp ứng đúng quy định trong vòng năm năm. Nếu không, tiểu bang sẽ dùng số tiền đó cho các chương trình hỗ trợ nhân viên phòng khám bệnh.

Ảnh hưởng đến ngân sách chính quyền: Tiểu bang sẽ phải chi khoảng vài chục triệu Mỹ kim mỗi năm để thi hành các quy định này. Dự Luật 44 yêu cầu tiểu bang trang trải các chi phí này bằng những khoản lệ phí thu từ các phòng khám bệnh bị ảnh hưởng. Các chi phí khác chưa rõ. Các phòng khám bệnh có thể sẽ cung cấp thêm dịch vụ cho bệnh nhân Medi-Cal, làm tăng chi phí của tiểu bang. Một số phòng khám bệnh có thể phải đóng cửa nếu họ không thể đáp ứng quy định, tạo ra các chi phí khác chưa xác định cho chính quyền tiểu bang và địa phương.

COU

Những người ủng hộ Dự luật 44 nói:

- Dự Luật 44 sẽ giảm bớt chi tiêu lãng phí, bao gồm cả mức lương cao của lãnh đạo, và hướng nhiều tiền hơn vào việc chăm sóc bệnh nhân.
- Trong bối cảnh liên bang cắt giảm ngân sách chăm sóc sức khỏe, các phòng khám bệnh nên dành tối đa số tiền có thể cho bệnh nhân và minh bạch hơn về chi tiêu của mình.

KHOẢNG

Những người phản đối Dự luật 44 nói:

- Các quy định này sẽ hạn chế việc chi trả cho nhân viên, thiết bị, dịch vụ biên dịch và những dịch vụ khác mà bệnh nhân cần.
- Các phòng khám bệnh có thể sẽ phải cắt giảm dịch vụ hoặc đóng cửa, khiến hàng triệu người không được chăm sóc và đẩy thêm nhiều bệnh nhân đến các phòng cấp cứu vốn đã đông đúc.

Tình hình hiện nay: Trước khi nhiều dự án có thể được xây dựng, các cơ quan chính quyền phải nghiên cứu xem chúng có thể ảnh hưởng đến môi trường như thế nào. Những dự án này có thể bao gồm nhà ở, đường sá, giao thông công cộng, hệ thống điện, hệ thống nước, trường học và bệnh viện. Việc đánh giá này là bắt buộc theo Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California, gọi tắt là CEQA. Các cơ quan có thể yêu cầu sửa đổi để giảm bớt thiệt hại đối với các yếu tố như không khí, nguồn nước, động vật hoang dã, giao thông hoặc sức khỏe cộng đồng. Công chúng có thể góp ý vào bản đánh giá. Người dân đôi khi sẽ khởi kiện để phản đối việc phê duyệt dự án, và điều này có thể kéo dài tiến độ dự án và làm tăng chi phí. Nhiều dự án cũng cần các giấy phép khác của chính quyền.

Dự luật 45 sẽ làm gì nếu được thông qua: Dự Luật 45 sẽ thay đổi CEQA và cho phép người nộp đơn xin thực hiện một số dự án “thiết yếu” được chọn lựa các quy định mới về đánh giá môi trường, giấy phép và kiện tụng tại tòa án. Các dự án này bao gồm một số dự án nhà ở, năng lượng sạch, hệ thống nước, trường học, bệnh viện, dịch vụ internet, phòng chống cháy rừng và các dự án giao thông. Các quy định mới sẽ không áp dụng cho đường sắt cao tốc, dự án dẫn nước qua vùng Delta, các dự án điện hạt nhân, nhà giam hoặc nhà tù. Các quy định mới sẽ:

- Đặt ra thời hạn nghiêm ngặt hơn cho đánh giá môi trường, việc cấp giấy phép và kiện tụng tại tòa.
- Giới hạn thời gian công chúng góp ý và phạm vi các bộ lạc Người Mỹ Bản Địa ở California phải được tham vấn.
- Giới hạn những gì tòa án có thể xem xét trong các vụ kiện. Nếu tòa án phát hiện có vấn đề liên quan đến CEQA, tòa chỉ có thể đình chỉ phần dự án bị ảnh hưởng trong khi chờ khắc phục vấn đề đó, chứ không phải toàn bộ dự án.

Ảnh hưởng đến ngân sách chính quyền: Chính quyền tiểu bang và địa phương ban đầu có thể sẽ chi nhiều chục triệu Mỹ kim một năm để áp dụng các quy định mới này, và có thể lên tới hơn 100 triệu Mỹ kim một năm. Tiền lệ phí do những người nộp đơn xin thực hiện dự án và người nộp đơn kiện đóng sẽ trang trải một phần chi phí. Tác động lâu dài chưa rõ. Các dự án công cộng được thực hiện nhanh hơn có thể tiết kiệm được tiền, trong khi tác hại môi trường từ một số dự án có thể làm tăng chi phí của chính quyền.

COÙ Những người ủng hộ Dự luật 45 nói:

- Sự chậm trễ, thủ tục hành chính rườm rà và các vụ kiện tụng làm tăng chi phí nhà ở, điện, nước và các dự án công cộng. Dự Luật 45 sẽ giúp các dự án thiết yếu được xây dựng nhanh hơn và ít tốn kém hơn.
- Dự Luật 45 sẽ duy trì các đạo luật môi trường và sự tham gia của công chúng, đồng thời đặt ra các thời hạn rõ ràng và giảm bớt những vụ kiện tụng không cần thiết.

KHOẢNG Những người phản đối Dự luật 45 nói:

- Dự Luật 45 sẽ làm suy yếu quy trình đánh giá môi trường, sự tham gia của công chúng và làm tăng rủi ro đối với không khí, nguồn nước và sức khỏe cộng đồng.
- Dự luật này sẽ không bắt buộc phải giảm giá thuê nhà, các khoản thanh toán cho khoản vay thế chấp hoặc hóa đơn tiện ích, và cuối cùng người nộp thuế có thể sẽ phải trả chi phí do thiệt hại môi trường gây ra.

**BẠN ĐÃ QUÊN HẠN CHÓT NGÀY 19 THÁNG 10 ĐỂ ĐĂNG KÝ BẦU CỬ?
KHÔNG VẤN ĐỀ GÌ! BẠN VẪN CÓ THỂ BỎ PHIẾU TRONG CUỘC BẦU CỬ NÀY!**

Nếu bạn đã bỏ lỡ thời hạn, hãy đến bất cứ Địa điểm Bỏ phiếu nào.

Bạn có thể đăng ký và bỏ phiếu trong cùng ngày - cho đến hết Ngày Bầu Cử.

- Nếu có thể, hãy tìm địa điểm được chỉ định cho bạn tại **findmypollingplace.sos.ca.gov**. Đi đến Địa điểm bỏ phiếu đó để đảm bảo bạn nhận được một lá phiếu có tất cả các cuộc tranh cử tại địa phương của bạn.
- **Đăng ký cùng ngày và bỏ phiếu từ nhà.** Nếu bạn cần đăng ký sau ngày 19 tháng 10 và muốn bỏ phiếu từ nhà, hãy liên lạc với Văn phòng Bầu cử Quận của bạn để tìm hiểu cách đăng ký và nhận phiếu bầu qua thư cho đến Ngày Bầu cử. Kiểm tra **sos.ca.gov/county-elections-offices**.

Mọi cử tri đã đăng ký ở California sẽ nhận được một lá phiếu qua đường bưu điện một tháng trước cuộc bầu cử. Có 3 cách bỏ phiếu. Bạn có thể chọn gửi lại lá phiếu của mình qua đường bưu điện hoặc bỏ vào thùng phiếu, hoặc trực tiếp bỏ phiếu tại một Địa điểm Bỏ phiếu.

1

BỎ PHIẾU QUA THƯ

Hãy gửi lại lá phiếu của bạn sớm sửa! Bạn có thể điền và gửi lại qua đường bưu điện ngay sau khi bạn nhận được. Không có tem? Không vấn đề gì. Bạn không cần dán tem để gửi lại phiếu bầu của bạn.



Đánh dấu lá phiếu của bạn và niêm phong nó bên trong phong bì được cung cấp

Làm theo các hướng dẫn trên phiếu để đánh dấu các lựa chọn của bạn.

Kiểm tra xem bạn đang sử dụng phong bì trả lại có tên của bạn trên đó hay không.

Cho lá phiếu của bạn vào phong bì và dán lại. Chỉ được có 1 lá phiếu trong mỗi phong bì.



Ký tên và ghi ngày tháng trên phong bì

Ghi ngày và ký tên của bạn ở mặt sau của phong bì bằng bút mực.



Gửi trả lại phiếu bầu của bạn đúng hạn

Quý vị hãy gửi lại phiếu bầu sớm vì phiếu phải có dấu bưu điện muộn nhất là vào Ngày Bầu Cử, tức ngày 3 tháng 11 năm 2026. **Để bảo đảm phiếu bầu của quý vị đến kịp lúc, hãy gửi lại ít nhất một tuần trước Ngày Bầu Cử.**

Nếu quý vị muốn gửi phiếu bầu gần sát ngày hoặc đúng Ngày Bầu Cử, hãy yêu cầu nhân viên bưu điện bên trong Bưu Điện Hoa Kỳ đóng dấu bưu điện bằng tay. Nếu không thể lấy dấu bưu điện, quý vị hãy mang phiếu bầu đến Thùng Nhận Phiếu Bầu hoặc Địa Điểm Bỏ Phiếu. Quý vị có thể tìm địa điểm tại findmypollingplace.sos.ca.gov.

2

HOẶC BỎ PHIẾU VÀO THÙNG

Nếu bạn quyết định tự tay trao lá phiếu thay vì gửi qua đường bưu điện, bạn phải làm sớm hơn 8 giờ tối vào Ngày Bầu cử, ngày 3 tháng 11.

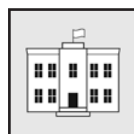


Bỏ phiếu bầu của bạn tại bất cứ Địa điểm Bỏ phiếu hoặc Thùng Phiếu an toàn nào trong quận của bạn.

Để biết chi tiết và địa điểm, hãy kiểm tra tại caearlyvoting.sos.ca.gov.

3

BỎ PHIẾU



Tại các địa điểm bỏ phiếu trực tiếp, bạn có thể:

- Bỏ phiếu trực tiếp.
- Bỏ phiếu bằng máy có thể tiếp cận được.
- Mang theo lá phiếu đã điền đầy đủ.
- Được giúp đỡ và cung cấp tài liệu bỏ phiếu bằng nhiều ngôn ngữ.

Bỏ phiếu sớm, bắt đầu trước Ngày Bầu cử, sẽ có sẵn ở một số địa điểm.

Tìm thông tin về Bỏ phiếu Sớm và địa điểm của Thùng phiếu tại caearlyvoting.sos.ca.gov.

Tìm Địa điểm Bỏ phiếu của bạn tại findmypollingplace.sos.ca.gov.

1

GHI DANH

- Quý vị hội đủ điều kiện bỏ phiếu nếu quý vị là công dân Hoa Kỳ, từ 18 tuổi trở lên và đang không thụ án tù của tiểu bang hoặc liên bang vì bị kết án trọng tội, và hiện không bị tòa án kết luận là “không đủ năng lực tâm thần” để bỏ phiếu.
- Bạn phải ghi danh để có tên trong danh sách cử tri chính thức. Hạn chót để ghi danh là ngày 19 tháng 10.
- Quý vị có thể lấy mẫu ghi danh cử tri tại thư viện hoặc bưu điện, được gửi mẫu đơn đến nhà khi gọi số **1-800-339-8163**, hoặc điền mẫu đơn trực tuyến tại **registertovote.ca.gov**.
- Bỏ lỡ thời hạn? Bạn vẫn có thể đăng ký và bỏ phiếu trong cuộc bầu cử này tại bất cứ Địa điểm Bỏ phiếu nào. Nếu bạn đi đến địa điểm được chỉ định, thì lá phiếu của bạn sẽ chắc chắn bao gồm tất cả các cuộc tranh cử mà bạn được phép bỏ phiếu. Hãy kiểm tra tại **findmypollingplace.sos.ca.gov**.
- Một khi bạn đã có tên trong danh sách, bạn chỉ cần đăng ký lại nếu thay đổi địa chỉ, đổi tên, muốn thay đổi đảng chính trị, cần cập nhật chữ ký, hoặc bởi vì bạn không còn ở trong tù hoặc không còn trong tình trạng quản chế vì một trọng tội.

2

HÃY SẴN SÀNG

- Trước khi bạn bỏ phiếu, sẽ rất hữu ích để tìm hiểu về những gì bạn sẽ bỏ phiếu.
- Ngoài một lá phiếu, tất cả các cử tri đã đăng ký sẽ nhận được hai tài liệu trong thư:
 - Hướng dẫn Thông tin Cử tri Quận liệt kê mọi thứ sẽ có trong lá phiếu của bạn.
 - Hướng dẫn Thông tin Cử tri thứ hai từ tiểu bang về các ứng cử viên và dự luật toàn tiểu bang.
- Ngoài *Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu* này, bạn có thể vào thăm trang web của **VOTE411.org** để biết thêm thông tin về mọi thứ trong lá phiếu của bạn.

VOTE 411

3

ĐI BẦU!

- Nếu bạn đã ghi danh bỏ phiếu, bạn sẽ nhận được một lá phiếu qua thư.** Nếu bạn muốn sử dụng lá phiếu được gửi qua thư thay vì bỏ phiếu trực tiếp, hãy điền vào và gửi lại sớm để nó được đóng dấu bưu điện không muộn hơn *Ngày Bầu cử*. Bạn cũng có thể bỏ nó vào *thùng phiếu* tại bất cứ địa điểm bỏ phiếu nào trong quận của bạn vào *Ngày Bầu Cử*. Quận của bạn cũng có thể mở các địa điểm có thùng bỏ phiếu an toàn bắt đầu khoảng một tháng trước Ngày Bầu Cử.
- Bạn có quyền chọn đi bỏ phiếu trực tiếp tại Địa điểm Bỏ phiếu của bạn hoặc sử dụng phiếu bầu bằng thư.
- Để bỏ phiếu trực tiếp vào Thứ Ba ngày 3 tháng 11, các địa điểm được mở từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối. Bạn cũng có thể bỏ phiếu trước Ngày Bầu Cử. Kiểm tra **caearlyvoting.sos.ca.gov**.
- Để biết thông tin về địa điểm bỏ phiếu, ngày và giờ, hãy kiểm tra **findmypollingplace.sos.ca.gov**.



LỜI KHUYÊN KHI BỎ PHIẾU

- Nếu bạn chọn bỏ phiếu trực tiếp, sẽ giúp ích nếu bạn mang theo lá phiếu được gửi đến cho bạn.
- Nếu bạn không mang theo lá phiếu được gửi đến cho bạn, một số quận sẽ yêu cầu bạn bỏ phiếu bằng cách sử dụng phiếu bầu tạm thời, sẽ được tính vào sau khi các viên chức bầu cử kiểm tra xem bạn có đủ điều kiện để bỏ phiếu hay không.
- Nếu bạn sống ở một trong những quận sau đây, bạn có thể nhận được một lá phiếu thông thường tại bất cứ Trung tâm Bỏ phiếu nào, ngay cả khi bạn không mang theo lá phiếu được gửi đến cho bạn: Alameda, Alameda, Amador, Butte, Calaveras, El Dorado, Fresno, Humboldt, Imperial, Kings, Los Angeles, Madera, Marin, Mariposa, Merced, Napa, Nevada, Orange, Placer, Riverside, Sacramento, San Benito, San Diego, San Mateo, Santa Clara, Santa Cruz, Sonoma, Stanislaus, Tuolumne, Ventura, và Yolo.